

Porównanie tłumaczeń Liczb 35:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będą więc one dla was miastami schronienia przed mścicielem,* aby nie zginął zabójca, zanim nie stanie przed zgromadzeniem na sąd. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będą one dla was miastami schronienia przed mścicielem, aby nie zginął zabójca, zanim nie stanie przed zgromadzeniem na sąd.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Te miasta będą dla was miastami schronienia przed mścicielem, aby zabójca nie poniósł śmierci, zanim nie stanie przed zgromadzeniem na sąd.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A będą wam te miasta dla ucieczki przed powinowatym zabitego, aby nie dał gardła ten co zabił, póki by nie stanął przed zgromadzeniem na sąd.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W którym kiedy będzie zbieg, krewny zabitego nie będzie mógł go zabić, aż stanie przed oblicznością gromady a sprawa jego sądzona będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Miasta te będą dla was schronieniem przed mścicielem krwi, by zabójca nie poniósł śmierci, aż stanie przed sądem społeczności.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I będą one dla was miastami schronienia przed mścicielem, aby zabójca nie zginął, dopóki nie stanie przed zborem na sąd.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Miasta te będą dla was schronieniem przed mścicielem krwi. Dzięki temu zabójca nie zginie, nim nie stanie przed sądem społeczności.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Miasta te będą dla was ratunkiem przed mścicielem krwi, aby zabójcy nie pozbawiono życia, zanim nie stanie przed sądem społeczności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Te miasta będą więc dla was schronieniem przed mścicielem, aby zabójca nie został pozbawiony życia, zanim nie stanie na sąd przed zgromadzeniem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Miasta będą służyć jako schronienie przed mścicielem, żeby morderca nie umarł, zanim nie stanie na sąd przed zgromadzeniem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І будуть вам міста- схоронки від кривного по крові, і не помре вбивця, доки не стане перед збором на суд.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Te miasta będą dla was schronieniem przed mścicielem; aby nie zginął zabójca, póki nie stanie na sąd przed zborem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I miasta te będą wam służyć za schronienie przed mścicielem krwi, aby zabójca nie poniósł śmierci, dopóki nie stanie przed zgromadzeniem na sąd.

¹⁾ mścicielem, גֹּ'עַל (go'el), również: wykupicielem. G dod.: krwi.